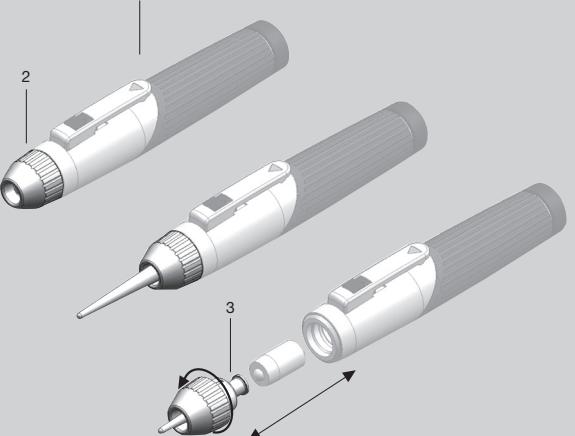


HEINE mini 3000® Cliplampe auf Batteriegriff Cliplamp with battery handle



HEINE Optotechnik GmbH & Co. KG
Kientalstr. 7 · 82211 Herrsching · Germany
Tel. +49 (0)81 52/38-0
Fax +49 (0)81 52/38-202
E-Mail: info@heine.com · www.heine.com
med 0811 1/3.12



Allgemeine Gewährleistung

Anstelle der gesetzlichen Gewährleistungsfrist von 2 Jahren übernehmen wir für dieses Gerät (ausgenommen Verbrauchsmaterialien wie z.B. Lampen, Tips und Batterien) eine Garantie von 5 Jahren ab Warenauflieferung ab Werk. Diese Garantie gilt für einwandfreies Arbeiten bei bestimmungsgemäßer Verwendung und Beachtung der Gebrauchsanweisung. Während der Dauer der Gewährleistung und Garantie werden auftretende Fehler und Mängel am Gerät kostenlos beseitigt, soweit sie nachweislich auf Material-, Verarbeitungs- und/oder Konstruktionsfehlern beruhen. Rügt ein Besteller während der Gewährleistung einen Sachmangel, so trägt er stets die Beweislast dafür, dass das Produkt bereits bei Erhalt der Ware mängelhaft war. Diese gesetzliche Gewährleistung und die Garantie beziehen sich nicht auf solche Schäden, die durch Abnutzung, fahrlässigen Gebrauch, Verwendung von nicht original HEINE Teilen / Ersatzteilen (insbesondere Lampen, da diese speziell für HEINE Instrumente nach folgenden Kriterien entwickelt wurden: Farbtemperatur, Lebensdauer, Sicherheit, optische Qualität und Leistung), durch Eingriffe nicht von HEINE autorisierten Personen entstehen oder wenn Vorschriften in der Gebrauchsanweisung vom Kunden nicht eingehalten werden. Jegliche Modifikation der HEINE Geräte mit Teilen oder zusätzlich angebrachten Teilen, die nicht der HEINE Originalspezifikation entsprechen, führt zu einer Eröschung der Gewährleistung auf die einwandfreie Funktion der Geräte und damit der Garantieanspruch wegen Mängel, soweit dies auf die Veränderung oder Ergänzung zurückzuführen ist. Weitere Ansprüche, insbesondere Ansprüche auf Ersatz von Schäden, die nicht am HEINE Produkt selbst entstanden sind, sind ausgeschlossen.

Bei Reparaturen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler, der das Gerät an uns oder unsere zuständige Vertretung weiterleitet.

Warranty

Instead of the usual 2-year guarantee, we guarantee this device for 5 years from the date of delivery from our factory (this excludes consumables such as bulbs, tips and batteries). We guarantee the proper function of the unit provided it is used as intended by the manufacturer and according to the instructions for use. Any faults or defects which occur during the guarantee period will be repaired free of charge provided they are caused by faults in material, design or workmanship. In the case of a complaint of a defect in the product during the guarantee period, the buyer must prove that any such defect was present at the time the product was delivered. The usual legal guarantee and warranty do not apply to incorrect use, the use of non-original HEINE parts or accessories. (Especially bulbs, as these are designed with emphasis on the following criteria: Color temperature, life expectancy, safety, optical quality and performance.) Also excluded are repairs or modifications made by persons not authorised by HEINE or cases where the customer does not follow the instructions supplied with the product. Any modification of a HEINE product with parts or additional parts which do not conform to the original HEINE specification will invalidate the warranty for the correct function of the product and further exclude any warranty claims which result from such a change or modification. Further claims, in particular claims for damage not directly related to the HEINE product, are excluded.

For repairs, please contact your supplier, who will return the goods to us or our authorized agent.

Garantie

A la place du délai de garantie légal de 2 ans, nous garantissons cet appareil (à l'exception des consommables comme par ex. les ampoules, les pointes et les piles) pendant cinq ans à compter de la livraison des marchandises départ usine. Nous garantissons le bon fonctionnement de l'instrument fourni, sous réserve qu'il soit utilisé selon les normes prescrites par le fabricant dans le respect du mode d'emploi. Tous les dysfonctionnements ou les pannes intervenant pendant la période de garantie légale et de garantie de l'entreprise seront réparés gratuitement, à condition qu'ils résultent d'un défaut des composants, de la conception ou de la fabrication. En cas de réclamation pour un défaut pendant la période de garantie légale, l'acheteur devra apporter la preuve que ce défaut existait au moment de la livraison. Cette garantie légale et la garantie de l'entreprise ne s'appliquent pas aux dommages résultant d'une usure normale, d'une utilisation incorrecte, de l'utilisation de pièces / pièces de rechange non d'origine HEINE (en particulier les ampoules, qui sont conçues spécialement pour HEINE selon les critères suivants : couleur de température, longévité, sécurité, qualité optique et performances). Sont également exclues toutes les réparations ou modifications effectuées par des personnes non autorisées par HEINE, ainsi que dans les cas où le client ne respecte pas les instructions du mode d'emploi.

Toute modification des instruments HEINE avec des pièces ajoutées ou modifiées qui ne correspondent pas à la version originale des instruments entraîne une annulation immédiate de la garantie de bon fonctionnement et ainsi du droit à la garantie. Toutes réclamations ultérieures, en particulier pour le remplacement de dommages non directement liés au produit HEINE sont exclues.

Pour les réparations, contactez votre fournisseur, qui nous retournera les marchandises ou les adressera à notre agent agréé.

Gebrauchsanweisung

DEUTSCH

Lesen Sie vor Verwendung der HEINE mini 3000® Cliplampe diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.

Das Produkt muss einer getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten zugeführt werden.

Zum sicheren Betrieb

- Verwenden Sie keine Alkali-Mangan Batterien mit Lithium-Anteil, weil dadurch die Lebensdauer der Batterie eingeschränkt wird.
- Die einwandfreie Funktion dieses Instrumentes ist nur bei Verwendung von Original HEINE Zubehör gewährleistet.
- Leuchten Sie mit dem Instrument nicht in die Augen.
- Der HEINE Leuchtstab dient dem Gehörgeräte-Akustiker oder entsprechend geschultem Personal als Hilfsmittel für die anatomische Anpassung der Geometrie von Hörhilfen.
- Der HEINE Leuchtstab ist nicht für die Betrachtung des Trommelfells geeignet und darf nicht zu tief in den äußeren Gehörgang eingeführt werden.
- Kontrolle / Funktionsprüfung:
Der HEINE Leuchtstab muss regelmäßig gemäß seinem Einsatzzweck auf Funktionsfähigkeit kontrolliert werden. Der Artikel muss aussortiert werden, sofern eine Beschädigung erkennbar ist oder vermutet wird.

HEINE mini 3000® Batteriegriff (1)

Bestimmungsgemäße Verwendung:

Der HEINE mini 3000® Batteriegriff ist ausschließlich für den Betrieb von HEINE mini 3000® Instrumenten bestimmt.

Batteriebestückung:

- 2 Alkali-Zellen (AA/LR6)
Achtung: Keine Alkali-Mangan-Batterien mit Lithium Anteil verwenden, weil dadurch die Lampenlebensdauer reduziert wird.
- Der HEINE mini 3000® Batteriegriff kann zur Verwendung mit dem HEINE mini NT® Ladegerät mit einer HEINE Ladebatterie für 2,5 V (mini 2Z Ladebatterie) bestückt werden.

Ladedauer:

- Die Ladestation HEINE mini NT® signalisiert über die Ladestatusanzeige (Leuchtring), wenn die Ladebatterien voll aufgeladen sind (der Leuchtring leuchtet konstant):
• mini 2Z Ladebatterie (2,5 V, NiMH) = ca. 4 h (730 mAh).

Instrumentenanchluss:

Innengewinde im Griffkopf.

Einschalten:

Schiebeschalter nach unten.

Ausschalten:

Schiebeschalter nach oben. Beim Einhängen des Clips in der Brusttasche schaltet der Griff automatisch aus.

Batteriewechsel:

Schrauben Sie die Bodenkappe ab und schütteln Sie die Batterien/Ladebatterie nach unten heraus. Setzen Sie neue Batterien/Ladebatterie mit dem Pluspol zum Griffkopf ein.

HEINE mini 3000® Cliplampe (2) und Leuchtstab (3)

Bestimmungsgemäße Verwendung

- HEINE mini 3000® Cliplampe:

Die HEINE mini 3000® Cliplampe ist ausschließlich für die Untersuchung der Hautoberfläche bestimmt.

- HEINE Leuchtstab:

Der HEINE Leuchtstab ist in Kombination mit der HEINE mini 3000® Cliplampe ausschließlich für die Beleuchtung des Übergangsbereiches von der Ohrmuschel zum äußeren Gehörgang bestimmt.

Aufbereitung

Die HEINE mini 3000® Cliplampe ist nicht geeignet für eine Aufbereitung im Ultraschall-Bad, Sterilisation, Sprühdesinfektion oder durch Eintauchen in Flüssigkeiten. Die Oberfläche des HEINE Leuchtstab kann durch alkoholhaltige Reinigungsmittel beschädigt werden.

- Manuelle Reinigung:

Reinigen Sie die HEINE mini 3000® Cliplampe und den HEINE Leuchtstab mit einem feuchten Tuch.

- Desinfektion:

Die HEINE mini 3000® Cliplampe kann mittels Wischdesinfektion aufbereitet werden. Das Desinfektionsmittel muss für Medizinprodukte aus Kunststoff freigegeben sein. Halten Sie die Angaben des Desinfektionsmittel Herstellers ein.

Achtung: Sprüh- und Tauchdesinfektion sowie Sterilisation sind nicht zugelassen und führen zu einer Beschädigung des Instruments.

Achtung: Eine Desinfektion des Leuchtstabs führt zu Versprödung und leichtem Brechen.

ENGLISH

Instructions for use

FRANÇAIS

Read these instructions carefully before using the HEINE mini 3000® Cliplamp and keep them in a safe place for future reference.

In accordance with local regulations this product should be disposed of as an electronic device separately.

Safety in use

- Do not use alkali manganese batteries containing lithium as bulb life will be reduced.
- The performance of this instrument can only be guaranteed if genuine HEINE Accessories are used.
- Do not shine the light directly into the patient's eyes.
- The HEINE Ear Light is used by hearing aid specialists or trained personnel as a device for the anatomical adjustment of the geometry of hearing aids.
- The HEINE Ear Light is not suitable for the examination of the eardrum and may not be introduced too deeply into the acoustic meatus.
- Inspection / Functional testing:
The HEINE Ear Light must be checked for its functionality for its intended use on a regular basis. The item must be discarded, if any damage is visible or suspected.

HEINE mini 3000® Battery Handle (1)

Range of applications:

The HEINE mini 3000® battery handle should only be used for operation to power HEINE mini 3000® instruments.

Batteries:

- 2 alkali cells (AA/ LR6)
Important: Do not use alkali manganese batteries with lithium as bulb life will be reduced.
- The HEINE mini 3000® battery handle can be charged in the HEINE mini NT® with the HEINE mini 2Z rechargeable battery 2,5 V.

Charging time:

- The mini NT indicates when the rechargeable battery is fully-charged. The illuminated ring is lit continuously.
• mini 2Z rechargeable battery (2,5 V, NiMH) = ca. 4 h (730 mAh)

Instrument connector:

Internal thread in handle head.

Switching on:

Push switch down.

Switching off:

Push switch up. If the handle is put back firmly into a coat pocket the handle is automatically switched off.

Changing the batteries:

Unscrew the end-cap and shake out the old batteries/rechargeable battery. Insert new batteries/rechargeable battery with the plus contact facing the handle head.

HEINE mini 3000® Cliplamp (2) and Ear Light (3)

Range of applications

- HEINE mini 3000® Cliplamp:

The HEINE mini 3000® Cliplamp is designed solely for the examination of the surface of the skin.

- HEINE Ear Light:

The HEINE Ear Light in combination with the HEINE mini 3000® Cliplamp is exclusively designed for the lighting of the transition area from the auricle (external ear) to the external acoustic meatus (ear canal).

Cleaning and Maintenance

The HEINE mini 3000® Cliplamp is not suitable for treatment in the ultrasonic bath, for sterilisation, spray disinfection or treatment by immersion in liquids. The surface of the HEINE Ear Light may be damaged by alcoholic cleaning agents.

- Manual Cleaning:

Use a damp cloth for cleaning the HEINE mini 3000® Cliplamp and HEINE Ear Light.

- Disinfectant:

The HEINE mini 3000® Clip Lamp can be disinfected by wiping with a disinfectant which is approved for use on medical devices made of plastic. Follow the instructions of the disinfectant manufacturer.

Important note: Disinfection by disinfectant spray or soaking and sterilisation are not approved and will lead to damage to the instrument.

Important note: Any attempt to disinfect the Ear Light will lead to material damage and increase the likelihood of breakage.

FRANÇAIS

Instructions d'utilisation

Avant d'utiliser la HEINE mini 3000® Cliplampe lisez attentivement ces instructions et conservez les soigneusement en lieu sûr pour consultation ultérieure.

Ce produit électronique doit être recyclé selon les lois en vigueur.

Précautions d'emploi

- L'utilisation des batteries Alcaline-Manganèse avec du lithium n'est pas autorisée, car ces batteries réduisent la durée de vie des ampoules.
- Le fonctionnement parfait de cet instrument n'est garanti qu'en utilisant uniquement des accessoires HEINE.
- Ne dirigez pas la lumière directement dans les yeux du patient.
- L' Illuminateur auriculaire HEINE sert d'outil aux audioprothésistes ou au personnel dûment formé pour l'adaptation anatomique de la géométrie des aides auditives.
- L' Illuminateur auriculaire HEINE ne convient pas à l'examen du tympan et ne doit pas être introduit trop profondément dans le conduit auditif externe.
- Contrôle / Contrôle de fonctionnement : Les fonctionnalités de l'Illuminateur auriculaire HEINE doivent être contrôlées régulièrement selon l'objet de son utilisation. L'article doit être éliminé en cas de détection ou de présomption de détérioration.

Poignée à piles HEINE mini 3000® (1)

Champ d'application :

La poignée à piles HEINE mini 3000® est exclusivement destinée à l'alimentation d'instruments à fonctionnement HEINE mini 3000®.

Alimentation :

- 2 piles Alcali (AA,LR6)
Attention: l'utilisation des batteries Alcali-Manganèse avec du lithium n'est pas autorisée, car ces batteries réduisent la durée de vie des ampoules.
- La poignée HEINE mini 3000® peut être équipée d'une batterie rechargeable HEINE pour 2,5 V (mini 2Z) pour utilisation avec le chargeur HEINE mini NT®.

Durée de charge :

- La station de charge HEINE mini NT® indique au moyen d'un anneau illuminé lorsque les batteries rechargeables sont complètement rechargeées (l'anneau ne clignote plus et reste constamment illuminé):
• batterie rechargeable mini 2Z (2,5 V, NiMH) = ca. 4 h (730 mAh).

Raccord pour instrument :

Fillette interne dans la partie supérieure de la poignée.

Mise en marche :

Pousser l'interrupteur vers le bas.

Instrucciones de manejo

ESPAÑOL

Antes de utilizar la lámpara clip mini 3000® de HEINE lea atentamente estas instrucciones y guárdelas en un sitio seguro para posteriores consultas.

 El producto debe ser desecharo por separado como aparato electrónico.

Para un funcionamiento seguro

- No usar baterías de alcalí-manganoso que contengan litio, dado que se reduce la vida útil de la lámpara.
- Se garantiza el funcionamiento impecable de este aparato utilizando solamente accesorios originales de HEINE.
- No ilumine con la lámpara directamente los ojos del paciente.
- El iluminador auricular de HEINE le sirve al audioprotesista o al personal con una formación apropiada al respecto como medio de ayuda para la adaptación anatómica de la geometría de los audífonos.
- El iluminador auricular de HEINE no resulta apropiado para examinar el timpano y no se deberá introducir demasiado profundamente en el conducto auditivo exterior.
- Control / Ensayo de funcionamiento:
Deberá controlarse con regularidad el funcionamiento del iluminador auricular de HEINE de acuerdo con el fin para el que se halla destinado. Deberá retirarse el producto tan pronto como se detecte o se sospeche la presencia de cualquier deterioro.

Mango a pilas mini 3000® de HEINE (1)

Utilización correcta:

El mango a pilas mini 3000® de HEINE está destinado exclusivamente a la alimentación de los instrumentos HEINE mini 3000®.

Número de pilas:

- 2 pilas alcalí (AA/LR6)
Atención: No usar baterías de alcalí-manganoso que contienen litio, dado que se reduce la vida útil de la lámpara.
- Para permitir la recarga con el cargador HEINE mini NT® el mango HEINE mini 3000® puede ser dotado con una batería recargable de 2,5 V (batería recargable mini 2Z de HEINE).

Duración de recarga:

- El cargador HEINE mini NT® informa a través del indicador de carga (anillo luminoso) cuando la batería recargable esté completamente cargada (el anillo luminoso queda prendido):
 - HEINE mini NT® batería recargable mini 2Z (2,5 V, NiMH) = aprox. 4 hrs. (730 mAh)

Conexión de instrumentos:

Rosca interior en el cabezal.

Puesta en marcha:

Interruptor deslizante hacia abajo.

Desconexión:

Interruptor deslizante hacia arriba. Al colocar el clip en el bolsillo se desconecta el mango automáticamente.

Cambio de pilas:

Desenrosque la tapa de fondo y saque las pilas/la batería recargable agitando. Coloque nuevas pilas/la batería recargable con el polo positivo hacia el cabezal del mango.

HEINE lámpara clip mini 3000® (2) y iluminador auricular (3)

Utilización correcta

- HEINE lámpara clip mini 3000®:
El mini 3000 Cliplamp está diseñado exclusivamente para la exploración de superficies de piel sin heridas.
- HEINE iluminador auricular:
El iluminador auricular de HEINE ha sido previsto para ser utilizado exclusivamente, en combinación con la lámpara clip mini 3000® de HEINE, para iluminar la zona de paso situada entre el pabellón de la oreja y el conducto auditivo exterior.

Limpieza y mantenimiento

La lámpara clip mini 3000® de HEINE no resulta apropiada para efectuar su limpieza mediante un baño de ultrasonidos, esterilización, desinfección por pulverización o mediante inmersión en líquidos. La superficie del iluminador auricular de HEINE puede verse dañada si se utilizan productos de limpieza que contengan alcohol.

- Limpieza manual:
Limpie la lámpara clip mini 3000® de HEINE y el iluminador auricular de HEINE con un paño húmedo.
- Desinfección
La lámpara Clip mini 3000 puede ser desinfectada frotándola con un desinfectante que sea apropiado para el uso en dispositivos médicos fabricados de material plástico. Se deben observar las instrucciones de uso del fabricante del desinfectante.

 Observación importante: Desinfección por aerosoles desinfectantes o por inmersión en soluciones desinfectantes así como esterilización no son aprobados y pueden llevar al deterioro del instrumento.

 Observación importante: Cualquier intento de desinfectar el iluminador auricular puede llevar a un deterioro del mismo y a la posibilidad de una rotura del material.

Garantía

En vez del plazo de garantía legal de 2 años asumimos para este aparato (a excepción de materiales fungibles como p. ej. lámparas, espejos y pilas) una garantía durante cinco años a partir de la fecha de la salida de mercancía desde fábrica. Esta garantía se basa en un funcionamiento de acuerdo con la finalidad del aparato y cumpliendo las instrucciones de manejo. Durante el período de garantía legal y la garantía adicional se reparan los fallos o deficiencias que pueda sufrir el aparato sin gastos, siempre que estos tengan su origen y siendo demostrables en deficiencias de material, mano de obra o constructivos. En el caso de queja por defecto en el producto durante la garantía, el comprador debe demostrar que el producto en el momento de su recepción ya era defectuoso. Esta garantía legal y la garantía adicional no son aplicables para defectos que surjan por desgaste, empleo descuidado, incorporación de repuestos no originales de HEINE/recambios (sobre todo lámparas, ya que éstas se desarrollaron especialmente para instrumentos HEINE según los siguientes criterios: color de temperatura, duración, seguridad, calidad y rendimiento óptico), intervenciones de personal no autorizado por HEINE o en caso de que el cliente no respete las instrucciones del manual de usuario. Otras reclamaciones como p. ej. sustitución por daños que no se hayan originado directamente en el producto de HEINE quedan excluidos.

En caso de reparaciones diríjase a su proveedor que remitirá el aparato a fábrica o al taller oficial correspondiente.

Comprado a

el

Istruzioni per l'uso

ITALIANO

Prima dell'impiego Combilamp HEINE mini 3000® e dei relativi accessori, leggere attentamente le istruzioni e conservarle per eventuali successive consultazioni.

 Questo prodotto deve essere smaltito separatamente in conformità con le normative locali vigenti relative agli apparecchi elettronici.

Per un funzionamento sicuro

- Non usare batterie alcalini-manganese con litio in quanto riducono la durata della lampadina.
- Il perfetto funzionamento di questo strumento è garantito soltanto se si utilizzano accessori originali HEINE.
- Non indirizzare direttamente la luce negli occhi del paziente.
- L'Illuminatore auricolare HEINE deve essere utilizzato da specialisti in ORL o personale istruito, come strumento per l'adattamento anatomico della geometria degli ausili acustici.
- L'Illuminatore auricolare HEINE non è adatto per esaminare la membrana del timpano e non deve essere inserito troppo in profondità nel condotto uditivo esterno.
- Controlli / Prova del funzionamento:
La funzionalità dell'Illuminatore auricolare HEINE dovrà essere periodicamente controllata in base allo scopo dell'utilizzo. Lo strumento dovrà essere immediatamente eliminato nel caso di danni visibili o anche sospetti.

Manico a batterie HEINE mini 3000® (1)

Applicazioni:

Il manico a batterie HEINE mini 3000® può essere utilizzato esclusivamente per alimentare strumenti HEINE mini 3000®.

Batterie:

- 2 pilas alcalí (AA/LR6)
Importante: No usar baterías de alcalí-manganoso que contienen litio, dado que se reduce la vida útil de la lámpara.
- Para permitir la recarga con el cargador HEINE mini NT® el mango HEINE mini 3000® puede ser dotado con una batería recargable de 2,5 V (batería recargable mini 2Z de HEINE).

Duración de recarga:

- El cargador HEINE mini NT® informa a través del indicador de carga (anillo luminoso) cuando la batería recargable esté completamente cargada (el anillo luminoso queda prendido):
 - HEINE mini NT® batería recargable mini 2Z (2,5 V, NiMH) = aprox. 4 hrs. (730 mAh)

Connessione strumento:

Filettatura interna nella testa del manico.

Accensione:

Spingere in giù il pulsantino.

Spegimento:

Spingere in su il pulsantino. Se agganciato ad un taschino, il manico si spegnerà automaticamente.

Cambio della batteria:

Svitare il tappino e scuotere leggermente il manico per far cadere le batterie/batterie ricaricabili esauste. Inserire le batterie/batterie ricaricabili nuove con il contatto positivo verso la testa del manico.

HEINE mini 3000® Cliplamp (2) e Illuminatore auricolare (3)

Disposizioni per l'utilizzo

- HEINE mini 3000® Cliplamp:
HEINE mini 3000® Cliplamp deve essere utilizzata solo ed esclusivamente per esaminare la superficie cutanea.
- HEINE Illuminatore auricolare:
L'Illuminatore auricolare HEINE, in combinazione con mini 3000® Cliplamp HEINE deve essere utilizzato solo ed esclusivamente per illuminare il punto di passaggio che va dal padiglione auricolare al condotto uditivo esterno.

Pulizia e manutenzione

HEINE mini 3000® Cliplamp non è adatta per la pulizia e lavaggi ad ultrasuoni, per la sterilizzazione, per la disinfezione spray o per trattamenti ad immersione in liquidi.

La superficie dell'Illuminatore auricolare HEINE può essere danneggiata da detergenti alcolici.

Pulizia Manuale:

Pulire HEINE mini 3000® Cliplamp e l'Illuminatore auricolare HEINE con un panno umido.

Disinfestazione

La Clip Lamp HEINE mini 3000® può essere disinfectata usando un disinfectante approvato per l'utilizzo su strumenti medicali in plastica. Seguire le istruzioni del produttore del disinfectante.

 Importante: la disinfezione con disinfectanti spray o ad immersione e la sterilizzazione non sono permesse e potrebbero danneggiare lo strumento.

 Importante: qualsiasi tentativo di disinfectare l'iluminatore auricolare potrebbe danneggiare il materiale ed aumentarne la possibilità di rottura.

Garanzia

Invece degli usuali 2 anni di garanzia, noi garantiamo questo strumento per 5 anni dalla data di spedizione dalla nostra fabbrica (questo exclude materiali di consumo quali lampadine, speculum e batterie).

La garanzia è valida se il dispositivo viene utilizzato in base alla destinazione d'uso del produttore e secondo le istruzioni d'uso. Durante il periodo di garanzia verranno riparati gratuitamente imperfezioni e difetti riscontrati come difetti di produzione, di progettazione o di materiali. In caso di reclamo di un difetto sullo strumento durante il periodo di garanzia, l'acquirente deve dimostrare che tale difetto era presente all'atto della spedizione. L'usuale garanzia legale e la speciale garanzia non coprono difetti derivanti da usura, uso scorretto, impiego di parti o accessori non originali HEINE (specialmente lampadine, le quali sono state prodotte con particolare rilievo sui seguenti criteri: temperatura di colore, durata, sicurezza, qualità ottica e performance). Sono anche escluse riparazioni e modifiche effettuate da personale non autorizzato da HEINE o casi dove il cliente non si è attenuto alle istruzioni d'uso fornite con il prodotto. Ulteriori reclami, in particolare reclami per danni non direttamente riconducibili al prodotto HEINE, sono esclusi.

Per riparazioni, contattate il vostro fornitore che ritornerà il dispositivo a noi o al nostro agente autorizzato.

Acquistato presso

il

Gebruiksaanwijzing

NEDERLANDS

Lees voor ingebuikname van de HEINE mini 3000® Combilamp deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en bewaar hem voor een later gebruik.

 Dit product niet als huishoudelijk afval behandelen maar apart inleveren als verbruikt elektrisch/electronisch apparaat volgens de in uw gemeente geldende voorschriften.

Gebruiksveiligheid

- Gebruik voor de HEINE mini 3000® Cliplamp geen Alkali-Mangaan batterijen die deels Lithium bevatten, hierdoor wordt de gebruiksduur van de batterijen beperkt.
- Het probleemloos functioneren van dit instrument wordt alleen gegarandeerd bij gebruik van originele HEINE onderdelen (b.v. lampjes).
- Richt de lamp niet direct in de ogen van de patiënt.
- De HEINE lichtkegel is een hulpmiddel bij het aanpassen van de geometrie van hoorapparaten door hiertoe vakkundig opgeleide personen.
- De HEINE lichtkegel is niet geschikt voor het bekijken van het trommelvlies en mag ook niet te diep in de gehoorgang worden gebruikt.
- Controle / Gebruikstest:
De HEINE lichtkegel dient regelmatig op goed functioneren op het HEINE mini 3000® Cliplampje te worden gecontroleerd en bij beschadiging van het oppervlak direct vervangen te worden.

HEINE mini 3000® Batterijhandvat (1)

Gebruiksdoel:

Het HEINE mini 3000® Batterijhandvat is uitsluitend bestemd voor gebruik met HEINE mini 3000® instrumenten.

Benedigde batterijen:

- 2 alkali batterijen (type AA – LR6)
Let op: Gebruik geen alkali-mangaan batterijen die Lithium bevatten, omdat daardoor de levensduur van de lampjes verminderd wordt.
- Het HEINE mini 3000® batterijhandvat kan voor gebruik met de HEINE mini NT® oplader, worden voorzien van een HEINE oplaadbare batterij 2,5 V (mini 2Z accu).

Oplaadtijd:

- Het laadstation HEINE mini NT® geeft door middel van oplaadstatus aan wanneer de accu's volledig zijn opgeladen (het licht brandt constant):
 - mini 2Z oplaadbare batterij (2,5 V, NiMH) = ca. 4 uur (730 mAh)

Aansluiting instrumenten:

Inwendige Schroefdraad in bovenzijde van het handvat.

Inschakelen:

Schuifje naar beneden bewegen.

Uitschakelen:

Schuifje naar boven bewegen. Bij het insteken van de clip in de borstzak schakelt het handvat vanzelf uit.

Vervangen van batterijen:

Schroef de bodemkap los en schud de verbruikte batterijen/ oplaadbare batterijen uit het handvat. Plaats verse alkaline batterijen/ oplaadbare batterijen met de pluspool naar de instrumenten-zijde gericht in het handvat.

HEINE mini 3000® Cliplamp (2) en lichtkegel (3)

Gebruiksdoel

- HEINE mini 3000® Cliplamp:
Het HEINE mini 3000® Cliplampje is uitsluitend bestemd voor gebruik bij onderzoek van het huid-oppervlak van de patiënt.

HEINE lichtkegel:

De HEINE lichtkegel in combinatie met de HEINE mini 3000® Cliplamp is uitsluitend bedoeld voor de verlichting van het overgangsgebied van oorschelp naar de gehoorgang van de patiënt.

Onderhoud

De HEINE mini 3000® Cliplamp mag niet behandeld worden met een Ultrasoon-reinigingsapparaat, desinfecteren en reinigen met een sputibus of onderdompelen in een vloeistof is niet toegestaan. Het oppervlak